

6. Конструкция типа имя существительное + предлог НА + имя существительное в предложном падеже: «Пломбир на палочке», «Лапочки на палочке», «Брикет на вафлях» (3%).

7. Конструкция типа имя существительное + предлог С + (имя прилагательное) имя существительное в творительном падеже: «Пломбир с карамелью», «Пломбир с клубничным джемом», «Пломбир с черной смородиной» (3%).

8. Названия-предложения. В нашем материале есть название «Шайбу!» (1%).

Таким образом, можно сделать вывод, что наиболее употребляемыми являются многокомпонентные названия мороженого, выраженные конструкцией имя прилагательное + имя существительное. Эти описательные словосочетания просты и понятны. Их в нашем материале 39 словосочетаний (39%). Кроме этого, однокомпонентные названия мороженого относятся к именам существительным мужского рода (14%), например, «Кактус», «Лимон», «Океан». Во многих случаях (но не обязательно) название марки мороженого не согласуется в роде с именем нарицательным (мороженое – это имя нарицательное среднего рода). Мы думаем, что названия мороженого не имеют прямого отношения к роду слов.

Рассмотрим названия мороженого в китайском языке. Самая большая особенность стандартной китайской грамматики – это отсутствие строгих морфологических изменений. Глаголы могут не выражать время. Существительные не имеют изменений в падеже, и нет разницы между родом и числом. Таким образом, наша классификация немного отличается от классификации в русском языке.

А) Однокомпонентные названия состоят из одного слова: 冰+ «Лёд +», 糯米糍 «Клейкий рисовый пирог», 小萌 «Маленький милый», 厚爱 «Предпочтение», 三明治 «Сэндвич», 魔方 «Волшебный куб», 鲷鱼烧 «Морской лещ», 旋风 «Вихревой ветер», 馥郁 «Сильный аромат» - 12%.

С точки зрения лексико-грамматической отнесённости все однокомпонентные названия являются либо 1) существительными 冰+ «Лёд +», 糯米糍 «Клейкий рисовый пирог», 三明治 «Сэндвич», 棒棒糖 «Леденец на палочке», 鲷鱼烧 «Морской лещ», 旋风 «Вихревой ветер» (11%), либо 2) прилагательными 馥郁 «Сильный» (об аромате) (1%).

Б) Многокомпонентные названия представлены словосочетаниями.

1. Конструкция типа имя существительное + имя существительное: 沙皇枣 «Царственный финик», 熊猫雪糕 «Панда мороженое», 鲜果时光